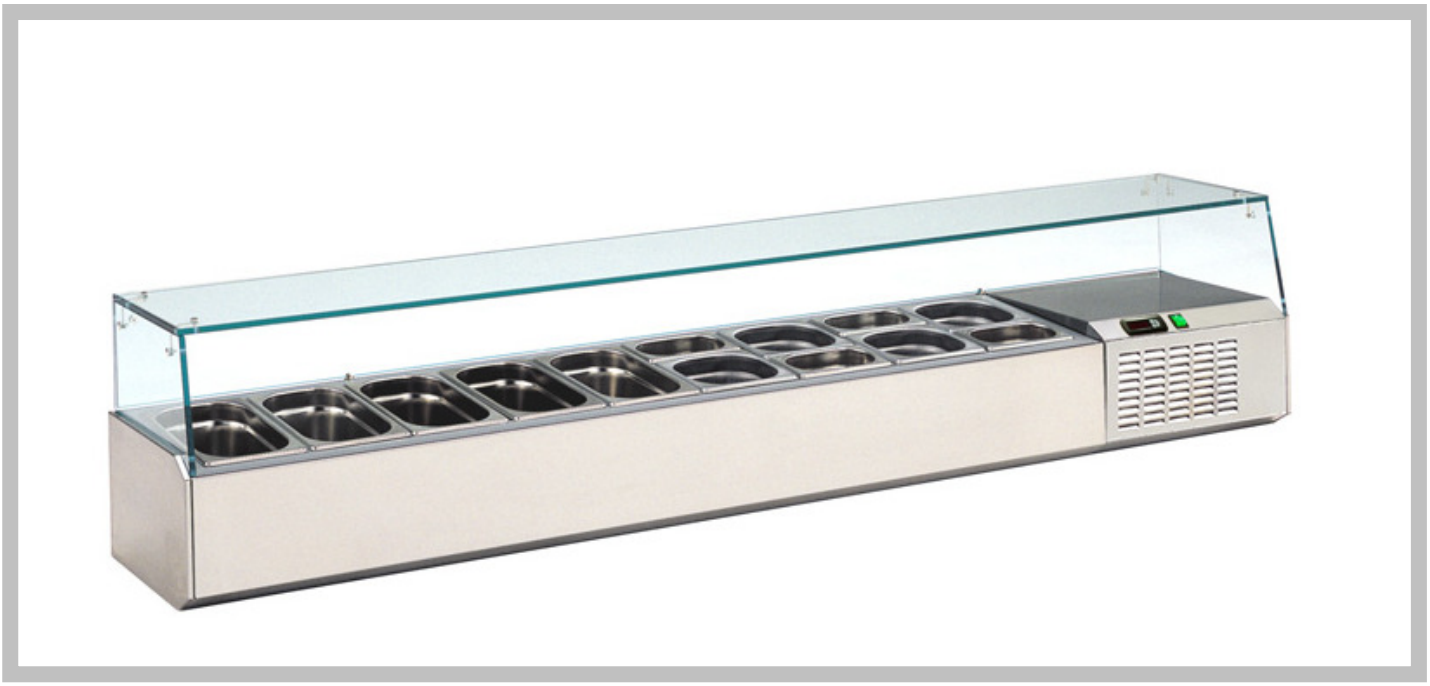
Manual de Instruções **Instruction Manual** **Manuel d'Instructions** **Gebrauchsanleitung** **Manuale d'Istruzioni** **Manual de Instrucciones**	**N.º MNS00003.01**



KITS REFRIGERADOS
REFRIGERATED KITS
ÉTAGÈRES RÉFRIGÉRÉES
KÜHLAUFSÄTZE
MENSOLE REFRIGERATE
KITS REFRIGERADOS

PORTUGUÊS	Pág. 2
ENGLISH	Page 8
FRANÇAIS	Page 13
DEUTSCH	Seite 18
ITALIANO	Paggina 23
CASTELHANO	Pagina 28

INDICE **Pág.**

1. Recepção 3
2. Placa de identificação 3
3. Recomendações ao Instalador 4
3.1 Notas Gerais 4
3.2 Colocação 4
3.3 Instalação 4
3.4 Substituição do cabo de alimentação 4
4 Recomendações ao utilizador 4
4.1 Arranque 4
4.2 Montagem de acessórios 5
4.3 Instruções do microprocessador PJ 6
4.4 Limpeza 6
4.5 Manutenção 6
4.6 Inactividade Prolongada 7
4.7 Anomalias 7

Notas do Fabricante

Pretendemos agradecer a sua preferência pelos nossos equipamentos, que cumprindo todas as directivas e normas europeias aplicáveis, irão certamente ao encontro das suas expectativas, satisfazendo as suas necessidades.

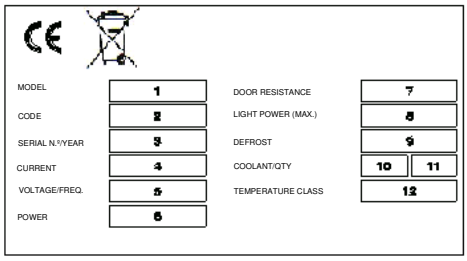
Obrigado.

1. Recepção

Ao receber o equipamento, verificar cuidadosamente se a embalagem está intacta e se não sofreu nenhum dano durante o transporte.
Depois de desembalado, confirmar se não falta nenhum componente e se as características e o estado correspondem às especificações da ordem de compra.
Este equipamento foi concebido para funcionar numa classe climática 5 (temperatura ambiente de funcionamento de 40ºC).
A instalação, manutenção e outras intervenções, devem ser efectuadas por técnicos especializados e autorizados. O fabricante declina qualquer responsabilidade e não se encontra obrigado a cobrir a garantia, no caso destas condições não serem respeitadas.
Recorda-se que a nossa busca constante de melhoramentos tecnológicos, poderá acarretar alterações sem aviso prévio, nos modelos referidos neste manual.

2. Placa de Identificação

Os nossos modelos possuem na parte interior do lateral esquerdo, uma placa onde constam os dados que consideramos principais. De entre eles salientamos o MODELO e N.º SÉRIE / ANO, fundamentais para qualquer consulta ao fabricante.



Legenda:

1	- Modelo	7	- Resistência da Porta (W)
2	- Código	8	- Iluminação (Max.) (W)
3	- N.º de Série / Ano	9	- Descongelação (W)
4	- Corrente (A)	10	- Gás Refrigerante
5	- Tensão / Frequência (V / Hz)	11	- Quantidade de Refrigerante (g)
6	- Potência (W)	12	- Classe Climática

O símbolo do contentor de lixo traçado com uma cruz significa que, dentro da União Europeia, o produto deve ser objecto de recolha selectiva no final do respectivo ciclo de vida. Esta norma aplica-se ao seu dispositivo, assim como a quaisquer acessórios marcados com este símbolo. Não deposite estes produtos nos contentores municipais, como se tratasse de resíduos urbanos indiferenciados.

3. Recomendações ao Instalador

3.1 - Notas Gerais

Embora a construção e funcionamento (como comprova o relatório de ensaio incluso) de cada aparelho sejam rigorosamente controlados na fábrica, isto não invalida a possibilidade de ocorrência de danos causados pelo transporte. Assim aquando da recepção aconselhamos a verificação do estado geral dos aparelhos.

3.2 - Colocação

- Retirar com cuidado a embalagem e a paleta para não danificar as superfícies do equipamento. Remover a película PVC de protecção.
- Aconselha-se a instalação do aparelho afastado de possíveis fontes de calor (como fornos, radiadores, etc.) e de luz solar directa.
- As grelhas de ventilação junto ao grupo compressor nunca devem ser tapadas ou obstruídas - deve ser garantido espaço livre a estas zonas, de forma a assegurar uma boa circulação de ar.

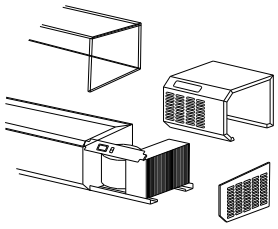
3.3 - Instalação

A instalação deve ser efectuada atendendo sempre às seguintes normas:

- Regulamentos referentes à construção de edifícios e normas contra incêndios.
- Regras em vigor quanto à prevenção de acidentes.
- Normas Europeias em vigor.
- O aparelho é fornecido com uma ficha conforme as normas de ensaio e com um cabo de alimentação regulamentar cujo comprimento é suficiente para permitir a ligação à tomada de corrente.
- A tomada de corrente deve ser de fácil acesso e dimensionada para o consumo máximo (ver placa de características), devendo possuir FIO DE TERRA.
- Nunca utilizar tomadas ou fichas sem fio de terra, nem adaptadores ou extensões.
- Para ligações directas à rede, deve instalar-se sempre um dispositivo de interrupção (disjuntor) dimensionado de acordo com as normas internacionais.

3.4 - Substituição do Cabo de Alimentação

Retirar o cabo de alimentação da tomada da rede.



- Para chegar à caixa de bornes, abrir o compartimento do compressor.
- A placa de bornes encontra-se junto ao compressor. Retirar a tampa da caixa de derivação.
- Desapertar o parafuso do serra-cabos.
- Tirar os condutores puxando os terminais *faston* e substituindo o cabo por outro que tenha pelo menos as características do Quadro de Dados Técnicos, tendo em atenção que o fio de terra seja mais comprido que os das linhas de fase e neutro.
- Retirar o anel " passa-cabos" para o novo cabo.
- Verificar que o cabo de alimentação não está submetido à tracção e que não tem espiras ou nós que possam provocar aquecimento.

Cabo de Alimentação:	
- Tipo	HO5VVF
- Secção Nominal	3 x 1 mm2
- Cód. do Fabricante (normal)	43001004
(Inglaterra)	43001001

O fabricante declina toda a responsabilidade quer pelo funcionamento defeituoso, quer pelos danos ou prejuízos causados, resultantes da não observação das recomendações deste manual.

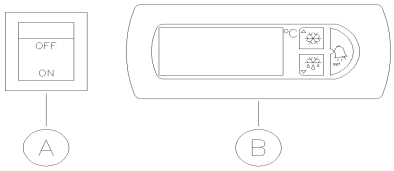
4. Recomendações ao Utilizador

Para assegurar um bom funcionamento é necessário observar as seguintes indicações:

- Não bloquear a grelha de ventilação porque afectaria a eficiência do compressor.
- Se os conselhos acima descritos não forem seguidos, haverá um aumento do consumo de energia.

4.1 - Arranque

Assegurar que a ficha está correctamente introduzida na tomada ou que o disjuntor do aparelho está ligado. Em seguida ligar o aparelho, bastando para tal:

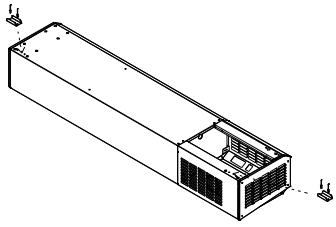


A. ON / OFF - Ligar / Desligar
B. CONTROLADOR ELECTRÓNICO - Termostato

⇒ Premir o botão "A", colocando-o na posição "ON", a lâmpada verde acende-se e assinala a ligação, ao mesmo tempo, o display pisca durante alguns segundos até indicar a temperatura no interior.
⇒ Após a entrada em funcionamento, um sinalizador acende-se no controlador B, desligando depois com a paragem do compressor.
⇒ A regulação da temperatura é feita automaticamente através do termostato electrónico "B".

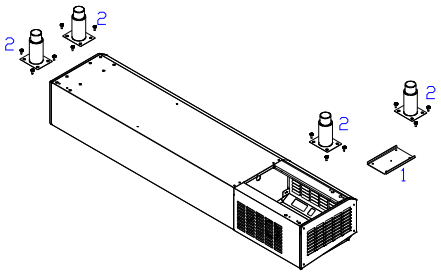
4.2 – Montagem de acessórios

4.2.1 – Montagem da calha de fixação dos kits



Para a montagem da calha de fixação basta colocar a calha de fixação nas respectivas furacões e rebitar, conforme representado na imagem.

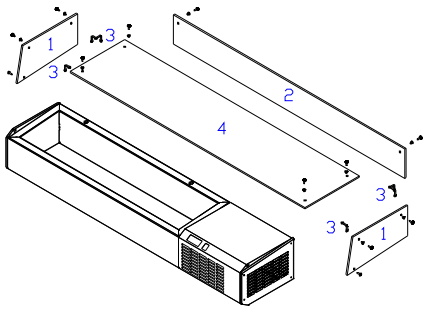
4.2.2 – Colocação de pés (opção)



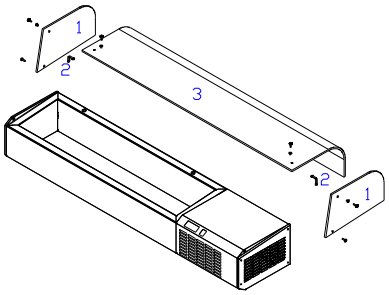
1- Colocar a travessa para pés, no lado do grupo frigorífico
2- Colocar os pés
3 - Aparafusar

4.2.3 – Colocação de vidros direitos

1- Colocação dos vidros laterais
2- Colocação do vidro posterior
3- Colocação das aranhas duplas e triplas
4- Colocação do vidro superior



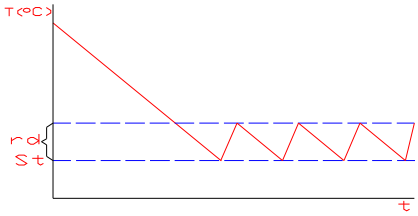
4.2.4 – Colocação de vidros Curvos



1-Colocação dos vidros laterais
2 - Colocação das aranhas
3 - Colocação do vidro superior

4.3 – Instruções do microprocessador PJ

4.3.1 Definições



St – SET POINT
Rd - Diferencial

Set Point – Temperatura mínima em °C para o interior do móvel .

Diferencial – Intervalo de Temperatura em °C para o funcionamento do móvel.

4.3.2 Modificação do SET POINT (temperatura mínima interior do móvel)

1- Pressionar a tecla durante 1 segundo para visualizar o valor do SET POINT ;

2 - Depois de alguns instantes o valor programado pisca;

3 - Utilize as teclas ou para aumentar ou diminuir o valor;

4 – Pressionar durante 5 segundos para confirmar o novo valor.

4.3.3 Modificação do Diferencial

1- Pressionar durante 5 segundos, aparece PS;

2 - Pressionar as teclas ou até aparecer o parâmetro rd;

3 - Pressionar a teclc para visualizar o valor do parâmetro;

4 - Pressione a tecla ou para modificar o valor;

5 - Pressione a tecla para confirmar temporariamente o novo valor e visualizar o código do parâmetro;

6 - Para memorizar o novo valor pressione durante 5 segundos a teclc

4.4 - Limpeza

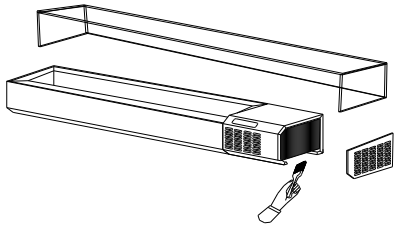
Para assegurar uma perfeita higiene e conservação, aconselha-se que efectue diariamente a limpeza que se indica:

- Limpar cuidadosamente as superfícies, usando um pano húmido.
- Utilizar água e um detergente neutro, evitar os que são à base de cloro ou abrasivos.
- Enxaguar com água pura e secar cuidadosamente.
- É absolutamente desaconselhável a utilização de jactos de água sob pressão, sobretudo na direcção do grupo frigorifico.

4.5 - Manutenção

Para assegurar uma longa duração e um funcionamento correcto do sistema frigorífico, devem efectuar-se regularmente manutenções ao condensador, procedendo-se do seguinte modo:

- Desligar o aparelho da corrente, retirando a ficha.
- Abrir o compartimento do grupo frigorifico - o condensador encontra-se facilmente acessível.
- Passar o aspirador ou um pincel pelo condensador, no sentido das alhetas.
- Tomar atenção à passagem dos cabos, não os esticando. Não esquecer de fechar o compartimento.



4.6 - Inactividade Prolongada

Quando se prevêem longos períodos de inactividade, aconselha-se o seguinte:
- Desligar o aparelho da tomada de corrente.
- Retirar todos os produtos alimentares.
- Efectuar as operações de manutenção.

4.7 - Anomalias

Se notar anomalias ou funcionamentos irregulares, antes de chamar os serviços técnicos verificar se:
- O interruptor geral está iluminado.
- O equipamento não está perto de fontes de calor.
- O condensador está limpo e o motor do ventilador funciona.

Se tais controlos forem negativos, é aconselhável retirar o que se encontra no interior do móvel, desligá-lo da corrente e requisitar os serviços técnicos de assistência mais próximos.

Nota : A manutenção deve ser efectuada por pessoal especializado e o uso de peças que não são de origem, liberta o fabricante de toda a responsabilidade e anula a garantia.

INDEX **Page**

1. Reception 8
2. ID plate 8
3. Recommendations for Installation 9
3.1 General notes 9
3.2 Placement 9
3.3 Installation 9
3.4 Power cord replacement 9
4. Recommendations to the User 9
4.1 Start-up 10
4.2 Glasses assembly 10
4.3 PJ microprocessor instructions 11
4.4 Cleaning 12
4.5 Maintenance 12
4.6 Prolonged Inactivity 12
4.7 Anomalies 12

Notes

We would like to thank your preference for our equipment, which follow all the European Directives and Standards and will meet for sure, your expectations and satisfy your needs.

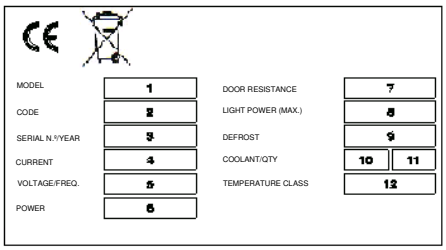
Thank you.

1. Reception

On receiving the equipment, check carefully that the packaging is intact and has not been damaged in transit.
After unpacking, check that you have all the components and if the characteristics correspond to those on the order form.
This equipment has been created to work at a 5 climatic class (40ºC room temperature).
Installation, maintenance and other work should be carried out by specialised and authorised technicians. The manufacturer accepts no responsibility and will not cover the guarantee if these conditions are not respected.
As a result of our constant effort to make technological improvements, the specifications indicated here are subject to change without warning.

2. Identification Plate

Our models have a plate on the inside left side, on which the main data can be found. The MODEL and SERIES / YEAR are absolutely essential when consulting the manufacturer.



Legend:

1 - Model
2 - Code
3 - Series no./Year
4 - Current (A)
5 - Voltage / Frequency (V / Hz)
6 - Power (W)
7 - Door resistance (W)
8 - Lighting (W)
9 - Defrost (W)
10 - Coolant
11 - Amount of Coolant (g)
12 - Temperature class

The crossed-out wheeled bin means that within the European Union the product must be taken to separate collection at the product end-of life. This applies to your device but also to any enhancements marked with this symbol. Do not dispose of these products as an unsorted municipal waste.

3. Recommendations for Installation

3.1 – General Notes

Although the production and operation (as prove the enclosed test report) of each appliance is rigorously controlled during manufacture, this does not exclude the possibility of damage caused in transit. The general condition of the appliance should therefore be checked on arrival.

3.2 - Placing

- Remove the packaging or pallet carefully so that the equipment's surfaces are not damaged. Remove the PVC inox protection.
- The appliance should be installed away from heat sources (ex: heating appliances) and direct sunlight.
- The vents with openings should never be covered or blocked - must be guaranteed free space to this areas, assuring a good air circulation.

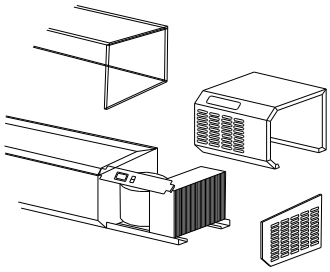
3.3 - Installation

The following standards should always be bared in mind during installation:

- Regulations concerning the buildings, and anti-fire standards.
- Rules concerning accident prevention.
- European standards into effect.
- The appliance is supplied with a plug complying test standards, and with a regulation power cord long, enough to allow connection to the electric socket.
- The socket should be easily accessible and the right size for maximum consumption (see identification plate). It must have an EARTH WIRE.
- Never use sockets or plugs without an earth wire, nor should you use adapters or extensions.
- For direct connections to the current, a circuit breaker must always be installed. This complies international standards.

3.4 - Replacement of Power Cord

- Pull the power cord from the plug**.**
- The terminal board is in the compressor compartment. Remove the cover (black) of the terminal board.
- Loosen the fastening device from the cord at the bottom of the compartment.
- To remove the conductors, loosen the terminals and replace the cable. The new one must have at least the characteristics on the Technical Data Table. The earth wire must be longer than the phase and neutral wires.
- Make sure that the power cord is not subject to traction and that it is not twisted or knotted, which could cause heating.



Power cord:		
- Type		HO5VVF
- Nominal Section		3 x 1 mm2
- Producer Code		43001001
	Great Britain	43001003

The manufacturer will not accept responsibility either for defective operation or damage if the recommendations in this manual are not followed.

4 - Recommendations for the User

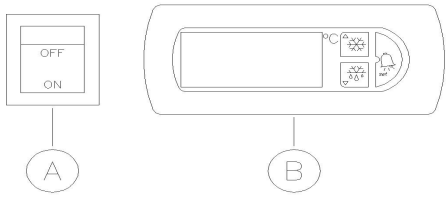
The Refrigerated show cases have been designed to preserve food products in general. To ensure that they function well, the following points must be followed:

- Do not put in hot drinks or hot food.
- Do not block the air circulation vents as this will seriously affect the efficiency of the compressor.
- If you do not fallow the advises above, there will be an increase usage electrical energy.

4.1 - Start-up

Make sure that the plug is correctly inserted in the socket or that the appliance's circuit breaker is on.

After this, switch on the appliance. To do so, all you have to do is:



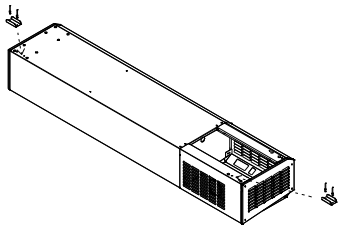
A - ON / OFF
B –ELECTRONIC CONTROLLER – Thermostat

⇒ Press button "A", placing it in the "ON" position. The green light will come on and indicate connection. At the same time, the display will flash for some seconds until it indicates the inner temperature.
⇒ After it has started, A light comes on at "B", and goes off when the compressor stops.
⇒ Temperature is controlled automatically through the electronic thermostat "B".

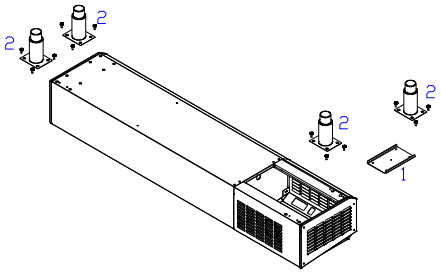
4.2 – Acessories assembly

4.2.1 – Topping shelves fastening guide assembly

To assemble the fastening guide you just have to insert the fastening guide in the holes and rivet, according to the picture.



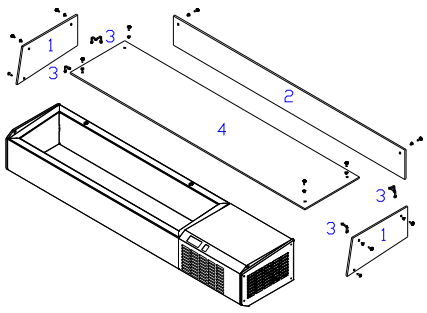
4.2.2 – To place the feet (option)



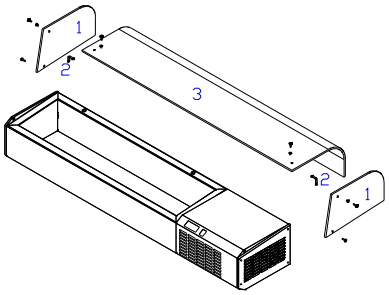
1- Place the feetbar next to the cooling unit
2- Place the feet
3 - Screw

4.2.3 – To place the right side glasses

1. Place the side glasses
2. Place the back glass
3. Place the double and triple supports
4. Colocação do vidro superior



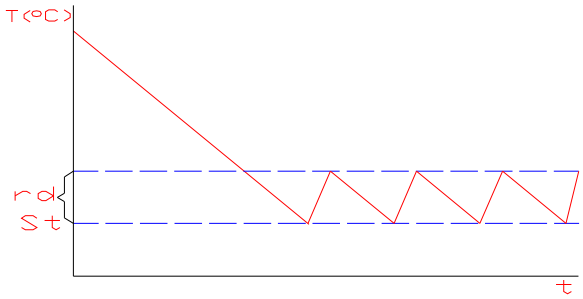
4.2.4 – To place curved glasses



1 - Place the side glasses
2 – Place the supports
3 – Place the upper glasses

4.3 – PJ microprocessor instructions

4.3.1 Definitions



St - set point
Rd - Differential

Set Point – The lowest temperature in °C inside the counter.

Differential – Interval of temperature in °C for the working of the counter.

4.3.2 Change of the SET POINT (inside minimum temperature of the cabinet)

1- Press the key for 1 second to display the value of the SET POINT ;

2 – After some time the preset value blinks;

3 – Use the key or to increase or decrease the value;

4 –Press for 5 seconds to confirm the new value.

4.3.3 Change of the DIFFERENTIAL

1- Press for 5 seconds, it shows PS;

2 – Press the key or till the parameter rd;

3 – Press the key to display the value of the parameter;

4 – Press the key or to change the value;

5 – Press the key to confirm temporarily the new value and display the parameters code;

6 – To memorise the new value press the key for 5 seconds.

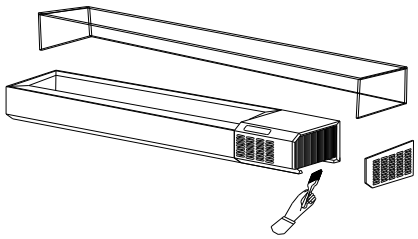
4.4 - Cleaning

To ensure perfect hygiene and conservation, daily cleaning is recommended. This involves:

- Cleaning the surfaces frequently and carefully with a damp cloth.
- Always when using water and detergent, make sure these are neutral, and avoiding those which are chlorine-based or abrasive.
- Rinsing with clean water and drying carefully.
- It is entirely inadvisable to use pressurised jets of water, specially in the direction of the compressor.

4.5 - Maintenance

To ensure that the cooling system lasts for a long time and functions correctly, regular maintenance of the condenser should be carried out. This should be done in the following way:



- Switch off the appliance and unplug it.
- Open the compressor compartment; the condenser will be easily accessible.
- Pass the vacuum cleaner or a brush across the condenser in the slat's direction .
- Be careful not to stretch the cables. Remember to close the compartment.

4.6- Prolonged Inactivity

When long periods of inactivity are foreseen, the following procedure is recommended:

- Unplug the appliance.
- Remove all food products.
- Carry out maintenance operations.

4.7 - Anomalies

If you notice any anomalies or malfunctions, before calling the technical services, check that:

- The general switch is on.
- The equipment is not near any heat sources.
- The condenser is clean and the fan motor is functioning.

If the problem persists, it is recommended that you remove everything from inside the appliance, unplug it, and seek technical assistance.

Note: Maintenance must be carried out by specialised staff and the manufacturer declines any responsibility for the use of unauthorised parts which cancel the guarantee.

Sommaire **Page**

1. Réception 13
2. Plaque d´Identification 13
3. Recommandations à l´Installateur 14
3.1 Notes Générales 14
3.2 Positionnement 14
3.3 Installation 14
3.4 Substitution du Câble d´Alimentation 14
4. Recommandations à l´Utilisateur 14
4.1 Mise en service 15
4.2 Montage des accessoires 15
4.3 Instructions pour le microprocesseur PJ 16
4.4 Nettoyage 17
4.5 Manutention 17
4.6 Inactivité Prolongée 17
4.7 Anomalies 17

Note

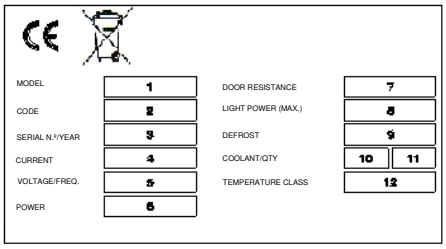
Nous vous prions de bien noter notre reconnaissance concernant la préférence de nos produits, lesquels suivrent les Directives, ainsi que toutes les règles européennes applicables. Alors, nous croyons de bien correspondre à vos expectatives et de fournir à ses besoins.
Merci.

1. Réception

À la réception de l´appareil, bien vérifier si l´emballage ce trouve intacte et si celui-ci n´a pas été endommagé pendant le transport.
Après la déballage, confirmer s´il ne manquent aucunes pièces et si les caractéristiques et l´état de l´appareil correspondent aux spécifications selon le bon de commande.
Cet équipement a été conçu pour fonctionner dans une classe climatique 5 (température ambiante de fonctionnement 40ºC).
L´installation, manutention et autres interventions, doivent être effectuées par des techniciens spécialisés et autorisés. Le fabricant décline toutes responsabilités quand ces conditions ainsi que les précautions ci-dessous ne sont pas respectées .
Dans le but d'obtenir des améliorations technologiques , le fabricant se réserve le droit d´apporter des modifications à ces appareils, sans aucun préavis.

2. Plaque d´Identification

Nos modèles possèdent dans la partie intérieure du latéral gauche, une plaque indiquant les informations techniques les plus importants. C'est vraiment important le MODÈLE et Nº SÉRIE / ANNÉE, pour une éventuelle consultation au fabricant.



Légende:

1	- Modèle	7	- Résistance de la porte (W)
2	- Code	8	- Éclairage (W)
3	- Nº de Série / Année	9	- Dégivrage (W
4	- Courant (A)	10	- Réfrigérant
5	- Tension / Fréquence (V / Hz	11	- Quantité de Réfrigérant (g)
6	- Puissance (W)	12	- Classe climatique

Le symbole de la poubelle sur roues barré d'une croix signifie que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective en fin de vie au sein de l'Union européenne. Cette mesure s'applique non seulement à votre appareil mais également à tout autre accessoire marqué de ce symbole. Ne jetez pas ces produits dans les ordures ménagères non sujettes au tri sélectif.

3. Recommandations à l'Installateur

3.1 - Notes Générales

Malgré les vérifications rigoureuses de construction et fonctionnement dans notre usine de chacun de nos appareils (selon rapport d'essai), il est toujours possible que les meubles sont abîmés pendant le transport. Alors, au moment de recevoir l´appareil nous vous conseillons à vérifier son l´état générale .

3.2 - Positionnement

- Enlever l´emballage avec la précaution nécessaire pour ne abîmer pas l´appareil. Enlever la pellicule de protection en PVC.
- Nous conseillons de ne pas placer l´appareil prés d´une source de chaleur (Four, radiateur , etc.) ou de la lumière directe du soleil.
- Le côté inférieur droit / gauche a une grille de ventilation qui ne doit jamais être obstruée.
- Pour assurer son bon fonctionnement, l´appareil doit être toujours nivelé et légèrement incliné vers l´arrière pour assuré une fermeture parfaite des portes. Les petites différences de niveau peuvent être corrigés par le réglage des pieds.
- Concernant les modèles que ne sont pas équipés des systèmes automatiques d´évaporation des eaux de condensation, la cuvette livrée avec le meuble doit être mises a l´endroit prévu entre les deux glissières sous le meuble et vidé régulièrement.

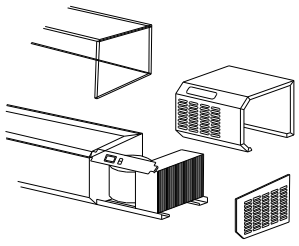
3.3 - Installation

l´installation doit être effectuée en respectant les normes suivants:

- Règlement sur la construction du bâtiment et respect des normes de protection contre les incendies.
- Règles de prévention des accidents.
- Normes Européennes.
- L´appareil est fournis avec une prise selon les normes, ainsi qu´un câble d´alimentation règlementaire avec longueur suffisante pour permettre le brancher .
- La prise électrique doit avoir accès facile et être dimensionné pour la consommation maxime (voir la plaque de caractéristiques). Celle-ci doit avoir un FIL de TERRE..
- Utiliser jamais des prises sans fil de terre, ni d´adaptateurs ou rallonges.
- Pour le branchement direct, installer toujours un dispositif d´ interruption (disjoncteur) dimensionné aux normes internationales.

3.4 - Substitution du Câble d´Alimentation

Tirer le câble d'alimentation de la prise.



- Pour avoir accès chez la plaque de bornes, ouvrir le compartiment du compresseur.
- La plaque de bornes se trouve près du compresseur. Tirer le cache de la boite de dérivation.
- Desserrer la vis du serre-câble.
- Tirer les fils conducteurs en desserrant les bornes et remplacer le câble par un autre, qui ait les mêmes caractéristiques du tableau de Données Techniques. Attention: le fil de terre doit être plus long que les fils de phase et neutre.
- Enlever le bague "passe-câbles" pour le nouveau câble.
- S´assurer que le câble d´alimentation ne soit pas soumis à la traction et qu´il ne comporte pas de spirale qui pourrait provoquer l´échauffement du câble.

Câble d'Alimentation	
Type	HO5VVF
Section Nominal	3 X 1 mm2
Code du Fabricant (normal)	43001001
(Angleterre)	43001003

Le fabricant décline toutes responsabilités d' un fonctionnement mauvais ou quelque détérioration qui est résultat d´une non-observation des recommandations de ce manuel.

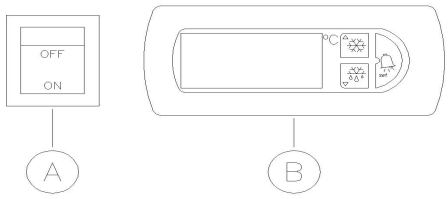
4. Recommandations à l´Utilisateur

Les vitrines réfrigérées sont conçues pour la conservation des produits alimentaires en général.
Pour assurer un bon fonctionnement il est nécessaire de respecter nos indications suivantes:

- Ne pas obstruer la grille frontale pour un bon fonctionnement du compresseur.
- Quand les conseils ci-dessus ne sont pas respectés , cela provoque une augmentation de la consommation d´énergie.

4.1 - Mise en service

S´assuré que la prise soit correctement branchée. Pour mettre en service l´appareil il suffit de:



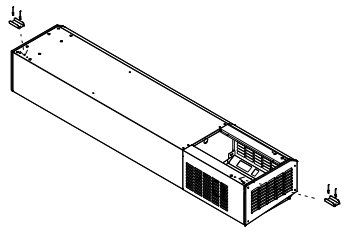
A - ON / OFF - Allumer / Éteindre
B - CONTROLEUR ÉLECTRIQUE - Thermostat

⇒ Mettre l´interrupteur "A" en position "ON", le voyant vert doit s´allumé et en même temps l´écran clignote pendant quelques secondes puis indiquera la température intérieur.
⇒ Après la mise en fonction le voyant rouge de fonctionnement du compresseur "B" s´allume et s´éteint a l´arrêt du compresseur.
⇒ Le réglage de température se fait automatiquement par le thermostat électronique "D".

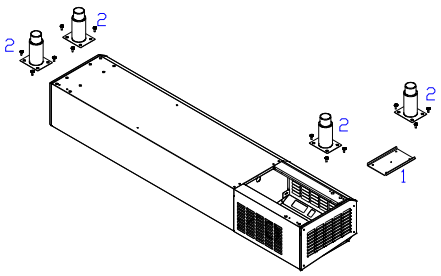
4.2 – Montage des accessoires

4.2.1 – Montage de la glissière de fixation des Étagères Réfrigérées

Pour le montage de la glissière de fixation il suffit de placer la glissière de fixation dans les trous et riveter selon l'image présentée.



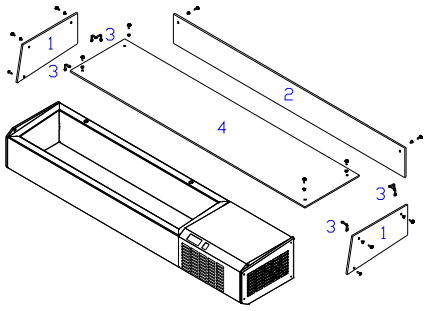
4.2.2 – Fixation des pieds (option)



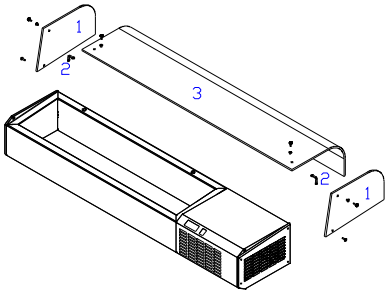
1- Placer la barre pour pieds du côté du groupe frigorifique
2- Fixer les pieds
3 - Visser

4.2.3 – Emplacement des vitres droites

1. Placer les vitres latérales
2. Placer la vitre arrière
3. Fixer les supports doubles et triples
4. Placer la vitre du dessus



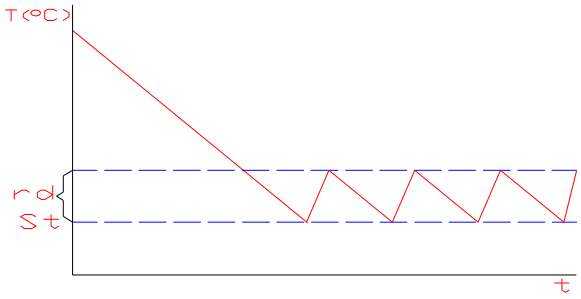
4.2.4 – Placer les vitres courbes



1- Placer les vitres latérales
2 - Fixer les supports
3 - Placer la vitre du dessus

4.3. Instructions du microprocesseur powercompact

4.3.1 Définitions



St – SET POINT
Rd - Différentiel

Set Point – Température minimum en °C pour l'intérieur du meuble.

Différentiel – Intervalle de température en °C pour le fonctionnement du meuble.

4.2.2 Modification du SET POINT

1 - Appuyer sur la touche SET pendant 1 seconde pour visualiser la valeur du SET POINT ;

2 – Après quelques instants la valeur programmée clignote;

3 – Utiliser les touches ▲ ou ▼ pour augmenter ou diminuer la valeur;

4 – Appuyer SET pendant 5 secondes pour confirmer la nouvelle valeur.

4.2.3 Modification du Différentiel

1- Appuyer SET pendant 5 secondes, apparaît PS;

2 – Appuyer sur les touches ▲ ou ▼ jusqu'à apparaître le paramètre rd;

3 – Appuyer sur la touche SET pour visualiser la valeur du paramètre;

4 – Appuyer sur la touche ▲ ou ▼ pour modifier la valeur;

5 – Appuyer sur la touche SET pour confirmer temporairement la nouvelle valeur et visualiser le code du paramètre;

6 – Pour mémoriser la nouvelle valeur appuyer pendant 5 secondes sur la touche SET

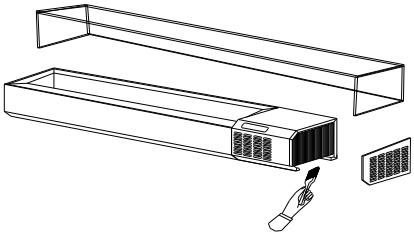
4.4 - Nettoyage

Pour assurer une hygiène parfaite et une bonne conservation des aliments nous vous conseillons un nettoyage journalier:

- Utiliser un chiffon humide pour le nettoyage du meuble.
- Utiliser si nécessaire de l´eau et un détergeant qui ne soit pas abrasif ou à base de clore.
- Rincer à l´eau claire et bien sécher le meuble.
- Ne jamais utiliser un jet d´eau, surtout vers la zone du compresseur.

4.5 – Manutention

Pour assurer une longue durée et un fonctionnement correcte du système frigorifique, vous devez effectuer un nettoyage régulier du condensateur de la façon suivante:



- Débrancher l´appareil.
- Ouvrir la porte du groupe frigorifique- le condenser se trouve accessible.
- Passer l´ aspirateur ou un pinceau dans le sens des ailettes du condensateur.
- Attention: ne tendre pas les câbles électriques. Fermer le compartiment.

4.6 - Inactivité Prolongé

Si vous prévoyez une longue période d´inactivité de l´appareil nous vous conseillons à:

- Débrancher la prise de l´appareil.
- Vider complètement les produits alimentaires.
- Effectuer les opérations de manutention.

4.7 - Anomalies

Si vous détectez quelques anomalies ou un fonctionnement irrégulier, avant d' appeler aux services techniques, vérifier si:
- L´interrupteur général est allumé.
- Le meuble n´est pas trop prés d´une source de chaleur.
- Le condensateur est bien nettoyé, et le moteur du ventilateur fonctionne.

Si ces contrôles ne sont pas satisfaisant, nous vous conseillons de retirer tout qui ce trouve a l´intérieur du meuble, débrancher la prise de la courant et appeler aux services techniques.

Attention: La manutention doit être effectuée par un technicien spécialisé et l´utilisation de pièces qui ne sont pas d´origine décline toutes responsabilités du fabricant et annule la garantie.

Inhaltsverzeichnis **Seite**

1. Empfang 18
2. Herstellerplakette 18
3. Montageanleitung 19
3.1 Allgemeine Hinweise 19
3.2 Aufstellung 19
3.3 Montage 19
3.4 Auswechseln des Stromzuführungskabels 19
4. Gebrauchsanweisung 19
4.1 Anschalten 20
4.2 Zubehöremontage 20
4.3 Hinweise für den Mikroprozessor PJ 21
4.4 Reinigung 22
4.4 Instandhaltung 22
4.5 Längerer Stillstand 22
4.6 Störungen 22

Anmerkung des Herstellers

Wir bedanken uns für Ihre Auswahl. Unsere Geräte erfüllen alle relevanten europäischen Normen und Richtlinien. Wir sind sicher , dass indem wir Ihren Erwartungen entgegenkommen, Ihre Bedürfnisse befriedigt werden.

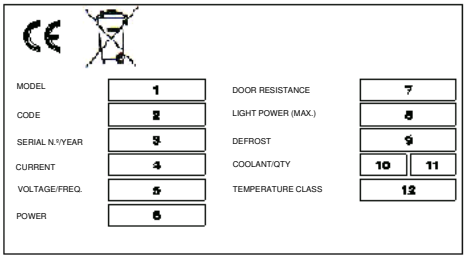
Vielen Dank

1. Empfang

Nach Erhalt der Apparate sollte die Verpackung sorgfältig auf eventuelle Beschädigungen während des Transports untersucht werden.
Nach Entfernen der Verpackung sollte nachgeprüft werden, ob alle Teile vorhanden sind und ob ihr Zustand und ihre Merkmale der Bestellung entsprechen.
Diese Geräte war für einen Klimabereich 5 (Außentemperatur bis 40°C) konzipiert.
Die Montage, Instandhaltung sowie alle weiteren Eingriffe sollten von ausgebildeten und dafür zugelassenen Technikern ausgeführt werden. Falls diese Bedingungen nicht eingehalten werden, kann der Hersteller seine Gewährleistungspflicht nicht einhalten.
Es wird darauf hingewiesen, dass aufgrund ständiger technischer Verbesserungen, ohne vorherige Hinweise, Änderungen der hier genannten Merkmale auftreten können.

2. Herstellerplakette

Bei unseren Modellen ist im oberteil der Schalttafel innen der Linken Panel eine Herstellerplakette angebracht, auf welcher die wichtigsten technischen Daten stehen, wobei MODELL, SERIENNUMMER/JAHR für Rückfragen beim Hersteller entscheidend sind.



Beschriftung:

1 - Modell
2 - Kode-Nr.
3 - Seriennummer / Jahr
4 - Stromstärke (A)
5 - Spannung / Frequenz (V / Hz)
6 - Leistung (W)
7 -Eingangswiderstand (W)
8 - Beleuchtung (W)
9 - Abtauen (W)
10 - Kühlgas
11 - Menge Kühlmittel(g)
12 - Klimabereich

Das symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf rädern bedeut, dass das produkt in der europäischen union einer geternnten müllsammlung zugeführt erden muss. Dies gilt sowohl für alle mit diesem symbol gekennzeichneten zubehörteile. Diese produkte dürfen nicht über den unsortien hausmüll entsorgt werden.

3. Montageanleitung

3.1 - Allgemeine Hinweise

Obwohl Aufbau und Funktionstüchtigkeit (wie sie aus dem beigelegten Prüfbericht ersehen können) der Geräte im Werk geprüft werden, besteht die Möglichkeit der Beschädigung während des Transports. Es wird deshalb empfohlen, nach Erhalt den allgemeinen Zustand der Geräte zu überprüfen.

3.2 - Aufstellung

- Vorsichtiges Entfernen der Verpackung und der Palette, um die Oberflächen nicht zu beschädigen. Die PVC Schutzfolie abziehen.
- Es wird empfohlen, das Gerät möglichst weit enfernt von Wärmequellen (wie z. B. Herd, Heizung oder direkte Sonneneinstrahlung) aufzustellen.
- Die Ventilatorgitter neben der Kompressorengruppe dürfen auf keinen Fall verdeckt bzw. verstopft werden. Um eine einwandfreie Luftzirkulation zu gewährleisten, sollte das Umfeld immer frei gehalten werden.

3.3 - Montage

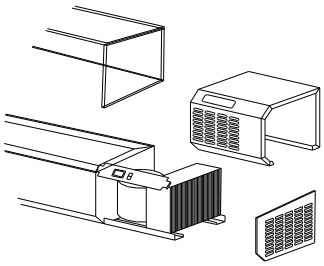
Bei der Montage müssen immer folgende Normen beachtet werden:

- Bauvorschriften und Brandschutzvorschriften.
- Unfallverhütungsvorschriften.
- gültige Euronormen.

- Das Gerät wird laut Prüfnormen mit Netzstecker und einem genügend langen Stromzuführungskabel geliefert.
- Die zu benützende Steckdose sollte leicht zugänglich, für den maximalen Verbrauch (siehe Übersicht Technische Daten) zugelassen und geerdet sein.
- Niemals Steckdosen ohne Erdkabel, Adapter oder Verlängerungen benutzen.
- Beim direkten Anschluss ans Netz sollte immer ein den internationalen Normen entsprechender Trennschalter eingebaut werden.

3.4 - Auswechseln des Stromzuführungskabels

Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



- Um an die Klemmenplatte zu gelangen, muss das Kompressorfach geöffnet werden.
- Die Klemmenplatte befindet sich neben dem Kompressor. Den Deckel des Abzweigkastens abnehmen.

- Die Schraube der Kabelbefestigung lösen.
- Nach dem Lösen der Klemmen die Leiterkabel an den Endbefestigungen herausziehen und das Kabel durch ein laut Technischer Datenübersicht gleichwertiges Kabel ersetzen, wobei beachtet werden muss, dass die Erdleitung etwas länger sein sollte als die Strom- und Neutrale Leitung.
- Den Führungsring am neuen Kabel anbringen.
- Sicherstellen, dass das Stromzuführungskabel nicht spannt, keine Spiralen und Knoten aufweist, die zu Erhitzung führen können.

Stromzuführungskabel:		
- Typ		HO5VVF
- Nennquerschnitt		3 x 1 mm^2
- Herstellercode	(normal)	43001001
	(England)	43001003

Der Hersteller weist jegliche Verantwortung von sich, wenn durch Nichtbeachtung der Anleitung die Funktionstüchtigkeit beinträchtigt wird oder sonstige Schäden entstehen.

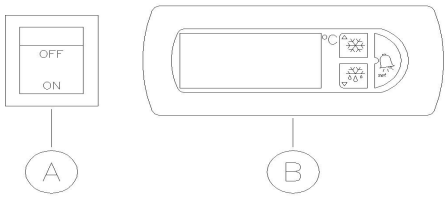
4. Gebrauchsanweisung

Die Kühltresen wurden zur kurzzeitigen Aufbewahrung von rohen Speisen und Nahrungsmitteln im Allgemeinen entworfen.
Um ein reibungsloses Funktionieren zu gewährleisten sollten folgende Hinweise beachtet werden:

- Zum Entfernen des Eises dürfen keine spitzen Gegenstände (wie Messer, Schraubenzieher usw.) verwendet werden, da sonst der Verdampfer beschädigt werden könnte, was zu Umweltbelastung und Gesundheitsschäden führen würde.
- Die Nichteinhaltung der oben genannten Empfehlungen führt zu höherem Energieverbrauch.

4.1 - Anschalten

Sicherstellen, dass der Stecker ordungsgemäß in der Steckdose steckt beziehungsweise der Trennschalter eingeschaltet ist.



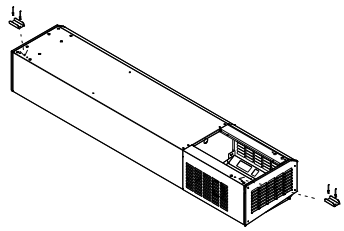
A - ON / OFF - EIN / AUS
B - ELEKTRONISCHE KONTROLLE - Thermostat

⇒ Danach das Gerät anschalten, indem der Knopf "A" in die Stellung "ON" gebracht wird. Das grüne Lämpchen leuchtet auf und zeigt die Netzverbindung an. Die Anzeige (display) blinkt einige Sekunden lang, bis sie die Innentemperatur anzeigt.
⇒ Nach dem Anlaufen leuchtet der rote Anzeigeknopf "B" auf und verlöscht bei Stillstand des Kompressors wieder.
⇒ Die Regulierung der Temperatur erfolgt durch den elektronischen Thermostat "B".

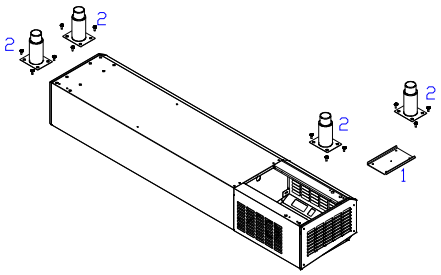
4.2 – Zubehöremontage

4.2.1 – Montage der Befestigugsschiene von Kühlaufzätze

Damit Sie die Befestigungsschiene montieren, stellen Sie die Befestigungsschiene auf den Bohren und vernieten, wie das nächste Bild.



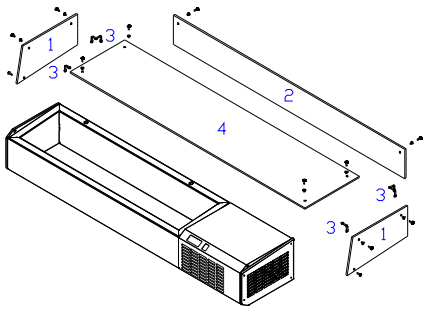
4.2.2 – Die Füβe stellen (Option)



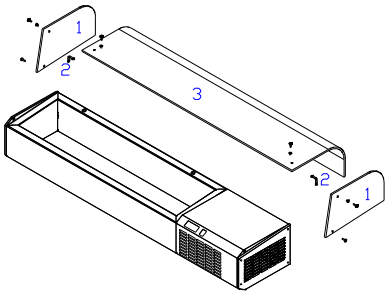
1- Stellen Sie die Querbalken für die Füβe neben die Kühlanlage
2 - Stellen Sie die Füβe
3 – Schrauben

4.2.3 – Montage von geraden Gläser

1. Stellen Sie die seitliche Glasscheibe
2. Stellen Sie die hintere Gasscheibe
3. Stellen Sie die Doppel- und Dreifachklemme
4. Stellen Sie die Glasabdeckung



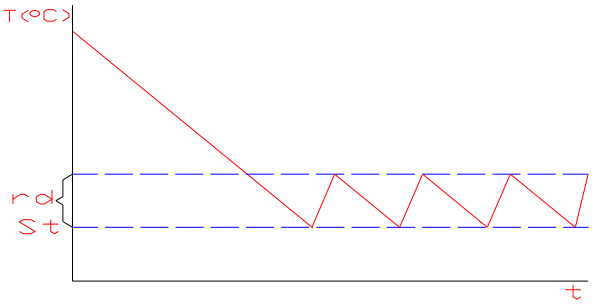
4.2.4 – Montage von Kurven Gläser



1- Stellen Sie die seitliche Glasscheibe
2 - Stellen Sie die Klemme
3 - Stellen Sie die Glasabdeckung

4.3 Hinweise für den Mikroprozessor powercompact

4.3.1 Bestimmungen



St – SET POINT
Rd – Temperatur-Unterschied

Set Point – Die minimale temperatur aus °C für das Innere des möbels .

Temperatur-Unterschied – Temperaturintervall aus °C für den Betrieb des möbels.

4.3.2 Änderung des SET POINT

1 – Drucken Sie die Taste während 1 sekunde, um den wert des SET POINT zu sehen ;

2 – Nach einen Augenblick blinkt der programmierter wert;

3 – Benutzen Sie die Tasten oder um den Wert zu anziehen oder vermindern;

4 – Drucken Sie während 5 Sekunden, um den neuen Wert zu bestätigen.

4.3.3 Änderung des Temperatur-Unterschieds

1- Drucken Sie währens 5 Sekunden, es erscheint PS;

2 – Drucken Sie die Tasten oder bis den Parameter rd erscheint;

3 – Drucken Sie die Taste um den Parameterwert zu sehen;

4 – Drucken Sie die Taste oder um den Wert zu ändern;

5 – Drucken Sie die Taste um zeitlich den neuen Wert zu bestätigen und den Parametercode zu sehen;

6 – Drucken Sie die Taste während 5 Sekunden, um den neuen Wert zu Speichern.

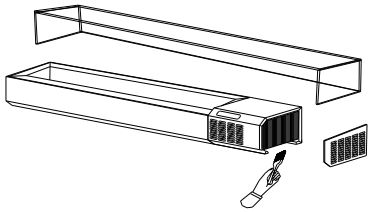
4.4 - Reinigung

Zur einwandfreien Hygiene und Konservierung, wird folgende tägliche Reinigung empfohlen:

- Häufiges und sorgfältiges Abwischen der Oberflächen mit einem feuchten Tuch.
- Dabei kann Wasser und ein neutrales Spülmittel verwendet werden. Zu vermeiden sind chlorhaltige und ätzende Mittel.
- Mit reinem Wasser nachwischen und sorgfältig trocknen.
- Vom Gebrauch von Wasserstrahl besonders in Richtung der Kühleinheit wird abgeraten.

4.5 - Instandhaltung

Um die Funktionstüchtigkeit des Kühlaggregats über lange Zeit zu erhalten, sollten regelmäßig folgende Instandhaltungsmaßnahmen am Kondensator durchgeführt werden:



- Abschalten und Netzstecker ziehen.
- Die Kühleinheit öffnen, der Kondensator ist leicht zugänglich.
- Den Staubsauger oder Pinsel leicht in Rippenrichtung über den Kondensator führen.
- Vorsicht mit den Kabeln, nicht daran ziehen. Nicht vergessen, das Fach zu schließen.

4.6 - Längerer Stillstand

Bei längeren Zeiten außer Betrieb wird folgendes empfohlen:

- Abschalten und Netzstecker ziehen.
- Ausräumen aller Nahrungsmittel.
- Instandhaltungsmaßnahmen durchführen.

4.7 - Störungen

Wenn Störrungen auftreten, sollten Sie bevor Sie den Kundendienst rufen, erst mal nachprüfen ob:

- Der Hauptschalter aufleuchtet.
- Das Gerät sich nicht in der Nähe einer Wärmequelle befindet.
- Der Kondensator sauber ist und der Ventilator funktioniert.

Wenn diese Kontrollen negativ sind, sollten Sie ausräumen, abschalten und den nächsten Kundendienst rufen.

Hinweis: Die Instandhaltung und Reparatur sollte von technisch ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen befreit den Hersteller von seiner Gewährleistungspflicht und hebt die Garantie auf.

INDICE **Paggina**

1. Ricevimento 23
2. Targhetta di identificazione 23
3. Raccomandazioni all'Installatore 24
3.1 Note Generiche 24
3.2 Sistemazione 24
3.3 Installazione 24
3.4 Sostituzione del cavo di alimentazione 24
4. Raccomandazioni per l'utilizzatore 24
4.1 Messa in marcia 25
4.2 Montaggio degli acessori 25
4.3 Istruzioni del microprocessore PJ 26
4.4 Pulizia 27
4.5 Manutenzione 27
4.6 Inattività Prolungata 27
4.7 Anomalie 27

Note del Fabbricante

Vogliamo ringraziare la Sua preferenza per le nostre apparecchiature, che osservano rigorosamente tutte le direttive e le normative europee applicabili.
Venendo incontro alle Sue aspettative siamo certi di soddisfare le Sue necessità.

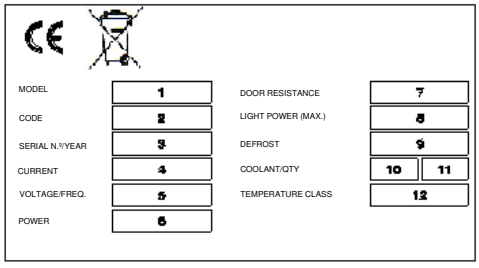
Grazie

1. Ricevimento

All'atto del ricevimento dell'apparecchiatura, verificare scrupolosamente che l'imballaggio sia intatto e che non abbia sofferto alcun danno durante il trasporto.
Dopo aver proceduto al suo disimbalaggio, confermare che non manchi nessun componente e se le caratteristiche e il suo stato corrispondono alle specifiche riferite nell'ordinazione.
Quest'attrezzatura è stata concepita per funzionare in una classe climatica 5 (temperatura ambienti di funzionamento di 40°C).
L'installazione, la manutenzione ed altri interventi devono essere effettuati da tecnici specializzati ed autorizzati. Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità, non essendo tenuto a coprire qualsiasi garanzia nel caso in cui queste condizioni non siano rispettate.
Si ricorda che la nostra ricerca costante di migliorie tecnologiche potrà determinare alterazioni senza previo avviso ai modelli riferiti in questo manuale.

2. Targhetta di Identificazione

I nostri modelli sono dotati , nella parte interiore del laterale sinistro, con una targhetta, dove risultano i dati che consideriamo principali. Tra cui il MODELLO ed il N. DI SERIE / ANNO, fondamentali per qualsiasi consultazione presso il fabbricante.



Leggenda:

1 - Modello
2 - Codice
3 - N. di Serie / Anno
4 - Corrente (A)
5 - Tensione / Frequenza (V / Hz)
6 - Potenza (W)
7 - Resistenza della Porta (W)
8 - Illuminazione (Max.) (W)
9 - Scongelamento (W)
10 - Gas Refrigerante
11 - Quantità di Refrigerante (g)
12 - Classe Climatica

La presenza di un contenitore mobile barrato segnala che all'interno dell'Unione Europea il prodotto è soggetto a raccolta speciale alla fine del ciclo di vita. Oltre che al presente dispositivo, tale norma si apllica a tutti gli acessori contrassegnati da questo simbolo. Non smaltire questi prodotti nei rifiuti urbani indifferenziati.

3. Raccomandazioni all'Installatore

3.1 - Note Generiche

Nonostante la fabbricazione ed il funzionamento (d'accordo con la relazione di collaudo inclusa) di ogni apparecchio siano rigorosamente testati in fabbrica, ciò non invalida la possibilità di occorrenza di danni causati dal trasporto. Così si consiglia di verificare lo stato generale degli apparecchi all'atto del ricevimento della merce.

3.2 - Sistemazione

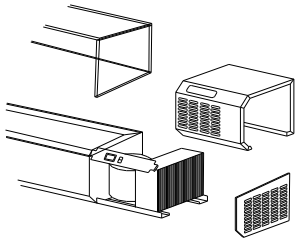
- Rimuovere accuratamente l'imballaggio e la palette in modo da non danneggiare le superficie dell'apparecchio. Togliere la pellicola di protezione in PVC.
- Si consiglia l'installazione dell'apparecchio lontano da qualsiasi fonti di calore (come forni, radiatori, ecc.) e dalla luce solare diretta.
- Le griglie di ventilazione accanto al gruppo compressore non devono mai essere coperte od ostruite - deve essere assicurato spazio libero a queste zone, in modo da assicurare una buona circolazione dell'aria.

3.3 - Installazione

L'installazione deve essere effettuata attendendo sempre alle seguenti norme:

- Regolamenti relativi alla costruzione di edifici e norme contro incendi.
- Regole in vigore sulla prevenzione di infortuni.
- Norme europee in vigore.
- L'apparecchio viene fornito con una spina conforme con le norme di collaudo e con un cavo di alimentazione regolamentare, con una lunghezza sufficiente in modo da permettere il suo collegamento alla presa di corrente.
- La presa di corrente deve essere facilmente raggiungibile e dimensionata per il consumo massimo (consultare targhetta con le caratteristiche), con FILO DI TERRA.
- Mai utilizzare prese di corrente o spine sprovviste di filo di terra ne addobbatori o prolunghe.
- Per i collegamenti diretti in rete, deve essere sempre installato un dispositivo di interruzione (interruttore di circuito) dimensionato d'accordo con le norme internazionali.

3.4 - Sostituzione del cavo di alimentazione



- Togliere il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Per accedere alla morsettiera, aprire lo scomparto del compressore.
- La morsettiera si trova vicino al compressore. Togliere il coperchio della scatola di derivazione.
- Togliere i conduttori, tirando i terminali faston e sostituendo il cavo con un altro che abbia come minimo le caratteristiche del Quadro dei Dati Tecnici, facendo attenzione che il filo di terra sia più lungo di quello della linea di fase e del neutro.
- Rimuovere l'anello " passacavi "e sistemarlo nel nuovo cavo.
- Verificare che il cavo di alimentazione non sia sottomesso a trazione e che non abbia spirali o nodi che possano provocare surriscaldamento.

Cavo di Alimentazione:	
- Tipo	HO5VVF
- Sezione Nominale	3 x 1 mmq
- Cod. del Fabbricante	43001001
(normale)	43001003
(Inghilterra)	

Il fabbricante declina ogni responsabilità sia per il funzionamento difettoso sia per danni o perdite causati, risultanti della non osservanza delle raccomandazioni di questo manuale.

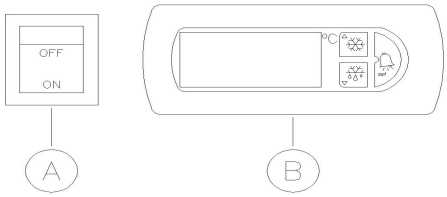
4. Raccomandazioni per l'Utilizzatore

I banconi refrigerati sono stati concepiti per la conservazione des prodotti alimentari in genere.
Per assicurare un buon funzionamento è necessario osservare le seguenti indicazioni:

- Non ostruire la griglia frontale situata nella parte inferiore destra in modo da non diminuire in modo sostanziale l'efficacia del compressore.
- La non osservanza dei consigli suddescritti provocherà un aumento del consumo di energia.

4.1 - Messa in marcia

Assicurarsi che la spina sia correttamente introdotta nella presa di corrente o che l'interruttore di circuito sia innescato.
Di seguito, accendere l'apparecchio, procedendo come di seguito:



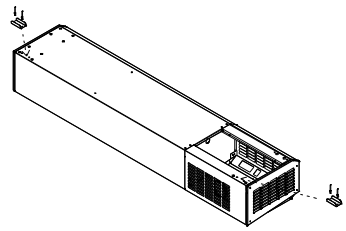
A - ON / OFF - Accendere / Spegnere
B - CONTROLLO ELETTRONICO - Termostato

⇒ Premere il tasto "A", in posizione "ON", la lampada verde si accende e segnala il collegamento ed allo stesso tempo il display lampeggia per qualche istante fino ad indicare la temperatura all'interno.
⇒ Dopo l'avvio la spia di segnalazione rossa "B" si accende, spegnendosi con l'arresto del compressore.
⇒ La regolazione della temperatura viene fatta automaticamente attraverso il termostato elettronico "D".
⇒ Il tasto "C" permette attaccare e staccare la ventilazione.

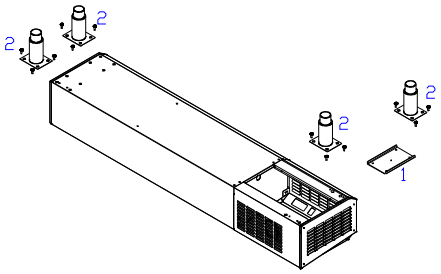
4.2 – Montaggio degli accessori

4.2.1 – Montaggio della guida di fissaggio delle mensole refrigerate

Per il montaggio della guida di fissaggio basta collocare la guida di fissaggio nei fuori e ribadire secondo l'immagine seguenti.

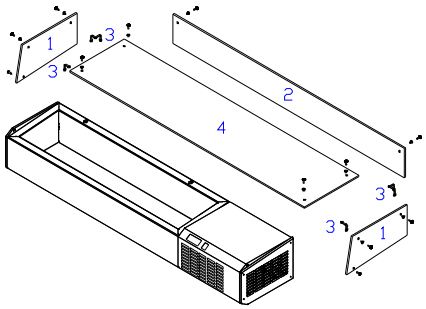


4.2.2 – Fissaggio dei piedini (opzione)



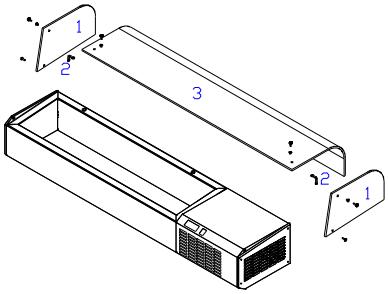
1. Collocare la traversa per piedini nel latto del gruppo frigorifero
2. Collocare i piedini
3. Avvitare

4.2.3 – Collocare i vetri diritti



1. Collocare i vetri laterali
2. Collocare il vetro posteriore
3. Collocare i supporti doppi e tripli per vetri
4. Collocare il vetro superiore

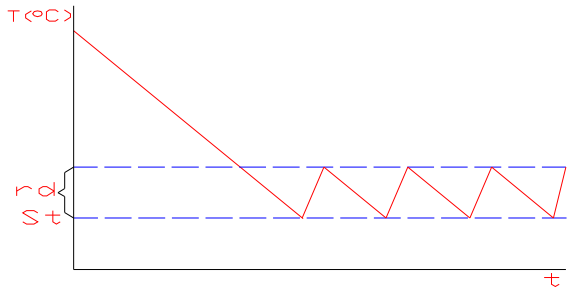
4.2.4 – Collocare i vetri curvi



1 - Collocare i vetri laterali
2 – Collocare i supporti per vetri
3 – Collocare il vetro superiore

4.3. Istruzioni del microprocessore powercompact

4.3.1 Definizioni



St – SET POINT
Rd - Differenziale

Set Point – Temperatura minima in °C per l'interno del mobile.

Differenziale – Intervallo di Temperatura in °C per il funzionamento del mobile.

4.3.2 Modifica del SET POINT

1- Premete il tasto durante 1 secondo per visualizzare il valore del SET POINT ;

2 – Dopo alcuni istanti il valore programatto lampeggia;

3 – Utilizzate i tasti o per aumentare o ridurre il valore;

4 – Premete durante 5 secondi per confermare il nuovo valore.

4.3.3 Modifica del DIFFERENZIALE

1- Premete durante 5 secondi, appare PS;

2 – Premete i tasti o fino ad apparire il parametro rd;

3 – Premete il tasto per visualizzare il valore del parametro;

4 – Premete il tasto o per modificare il valore;

5 – Premete il tastc per confirmare temporaneamente il valore ed visualizzare il codice del parametro;

6 – Per memorizzare il nuovo valore premete durante 5 secondi il tastc

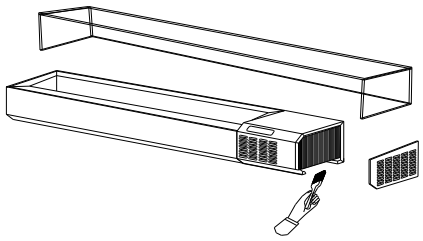
4.4 - Pulizia

In modo da assicurare una perfetta igiene e conservazione si consiglia di effettuare giornalmente la pulizia che si indica a seguire:

- Pulire accuratamente le superficie usando un panno umido.
- Utilizzare acqua ed un detersivo neutro evitando quelli a base di cloro o abrasivi.
- Sciacquare con acqua pura e asciugare accuratamente.
- Si sconsiglia assolutamente l'utilizzazione di getti d'acqua sotto pressione, in particolare in direzione del gruppo di refrigerazione.

4.5 - Manutenzione

In modo da assicurare una lunga durata ed il corretto funzionamento del sistema frigorifero, devono essere effettuate regolarmente manutenzioni al condensatore, procedendo come segue:



- Staccare l'apparecchio dalla corrente, disinserendo la spina.
- Aprire lo scomparto del gruppo frigorifero - il condensatore è facilmente accessibile.
- Passare l'aspirapolvere o un pennello per il condensatore seguendo il senso delle asticelle.
- Fare attenzione al passaggio dei fili non tirandoli. Non dimenticare di chiudere lo scomparto.

4.6 - Inattività Prolungata

Nel caso in cui se prevedano lunghi periodi di inattività, si consiglia quanto segue:
- Staccare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Togliere tutti i prodotti alimentari.
- Effettuare le operazioni di manutenzione.
- Lasciare le porte socchiuse in modo da evitare la formazione di odori.

4.7 - Anomalie

Nel caso si verifichino anomalie tecniche o funzionamenti irregolari, prima di chiamare i servizi tecnici, controllare se:
- L'interruttore generale è illuminato.
- Le porte chiudono correttamente
- L'apparecchio non si trova accanto a fonti di calore.
- Il condensatore è pulito ed il motore del ventilatore funziona.
- Non vi sia troppa ghiaccio nell'evaporatore.

Se l'esito di questi controlli dovesse risultare negativo, sarà consigliabile svuotare il mobile, staccarlo dalla corrente e richiedere i servizi tecnici di assistenza più vicini.

Nota: la manutenzione deve essere effettuata da personale specializzato e l'utilizzazione di pezzi che non siano d'origine libera il fabbricante di ogni responsabilità ed annulla la garanzia.

INDICE **Pagina**

1. Recepción 28
2. Placa de identificación 28
3. Recomendaciones al Instalador 29
3.1 Notas Generales 29
3.2 Colocación 29
3.3 Instalación 29
3.4 Substitución del cabo de alimentación 29
4. Recomendaciones al utilizador 29
4.1 Arranque 30
4.2 Montaje de accesorios 30
4.3 Instrucciones del microprocesador PJ 31
4.4 Limpieza 32
4.5 Mantenimiento 32
4.6 Inactividad Prolongada 32
4.7 Disfunciones 32

Notas del Fabricante

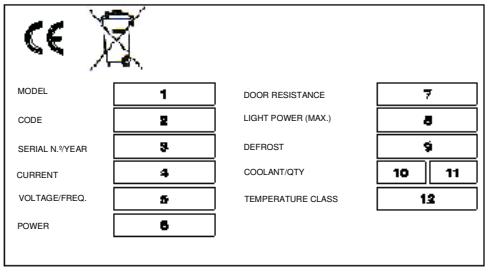
Pretendemos agradecer su preferencia por nuestros equipos, que cumplen rigurosamente todas las directivas y normas europeas aplicables.
Yendo al encuentro de sus expectativas, estamos seguros de satisfacer sus necesidades.
Gracias.

1. Recepción

Al recibir el equipo, verificar cuidadosamente si el embalaje está intacto y si no sufrió ningún daño durante el transporte. Después de desempaquetado, confirmar si no falta ningún componente y si las características y el estado corresponden a las especificaciones del orden de compra.
Este equipamiento fue concebido para funcionar en una clase climática 5 (temperatura ambiente de funcionamiento de 40ºC).
La instalación, mantenimiento y otras intervenciones, deben ser efectuadas por técnicos especializados y autorizados. El fabricante declina cualquier responsabilidad y no se encuentra obligado a cubrir la garantía, en el caso de que estas condiciones no hayan sido respetadas.
Se recuerda que nuestra constante búsqueda de mejoramientos tecnológicos, podrá provocar alteraciones sin aviso previo, en los modelos referidos en este manual.

2. Placa de Identificación

Nuestros modelos disponen en su parte interior del lateral izquierdo de una placa donde constan los datos que consideramos principales. De entre ellos destacamos el MODELO y N.º SÉRIE / AÑO, fundamentales para cualquier consulta al fabricante.



Leyenda:

1 - Modelo
2 - Código
3 - N.º de Serie / Año
4 - Corriente (A)
5 - Tensión / Frecuencia (V / Hz)
6 - Potencia (W)
7 - Resistencia de la Puerta (W)
8 - Iluminación (Max.) (W)
9 - Descongelación (W)
10 - Gas Refrigerante
11 - Cantidad de Refrigerante (g)
12 - Clase Climática

El contenedor con ruedas tachado significa que, dentro de la Unión Europea, el producto debe ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Esta indicación es válida para el dispositivo, así como para cualquier equipamiento marcado con este símbolo. No arroje estos productos en los vertederos municipales sin clasificar.

3. Recomendaciones al Instalador

3.1 - Notas Generales

Aunque la construcción y funcionamiento (como comprueba el informe de ensayo incluso) de cada aparato sean rigurosamente controlados en la fábrica, esto no invalida la posibilidad de ocurrencia de danos causados por el transporte. Así cuando de la recepción aconsejamos la verificación del estado general de los aparatos.

3.2 - Colocación

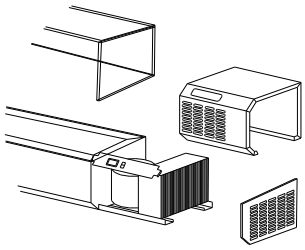
- Retirar con cuidado el embalaje y la paleta para no dañar las superficies del equipo. Remover la película PVC de protección.
- Se aconseja la instalación del aparato alejado de posibles fuentes de calor (como hornos, radiadores, etc.) y de luz solar directa.
- Las gradillas de ventilación junto al grupo compresor nunca deben ser cubiertas o obstruidas – debe ser garantizado espacio libre a estas zonas, de forma a asegurar una buena circulación de aire.

3.3 - Instalación

La instalación debe efectuarse atendiendo siempre a las siguientes normas:

- Reglamentos referentes a la construcción de edificios y normas contra incendios.
- Reglas en vigor cuanto a la prevención de accidentes.
- Normas Europeas en vigor.
- El aparato lleva una ficha conforme las normas de ensayo y con un cabo de alimentación reglamentar cuya longitud es suficiente para permitir la conexión à la tomada de corriente.
- La tomada de corriente debe ser de fácil acceso y adecuada para el consumo máximo (ver placa de características), debiendo tener HILO TIERRA.
- Nunca utilizar tomadas o fichas sin hilo de tierra, ni adaptadores o extensiones.
- Para conexiones directas a la red, debe instalarse siempre un dispositivo de interrupción (disyuntor) que esté de acuerdo con las normas internacionales.

3.4 - Substitución del Cabo de Alimentación



Retirar el cabo de alimentación de la tomada de red.

- Para llegar a la caja de bornes, abrir el compartimento del compresor
- La placa de bornes, se encuentra junto al compresor. Retirar la tapa de la caja de derivación.
- Desapretar el tornillo del sierra – cabos
- Sacar los conductores tirando de los terminales faston y substituyendo el cabo por otro que tenga por lo menos las características de la Tabla de Datos Técnicos, teniendo en cuenta que el hilo tierra sea más largo que el de las líneas de fase y neutro
- Sacar el anillo "pasa – cabos" para el nuevo cabo

Comprobar que el cabo de alimentación no está sometido a la tracción y que no tiene espiras o nudos que provoquen calentamiento.

Cabo de Alimentación:	
- Tipo	HO5VVF
- Sección Nominal	3 x 1 mm2
- Cód. Do Fabricante	43001001
(normal)	43001003

(Inglaterra)

El fabricante rechaza toda responsabilidad sea por el funcionamiento defectuoso, sea por los daños o prejuicios causados, resultantes de la no observación de las recomendaciones de este manual.

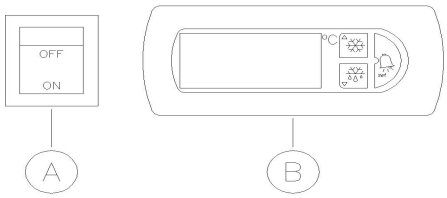
4. Recomendaciones al Utilizador

Las vitrines refrigeradas fueron concebidas para la conservación de alimentos durante cortos períodos de tiempo y para productos alimentares en general.
Para asegurar un buen funcionamiento es necesario observar las siguientes indicaciones:

- No obstruir la reja frontal para no restringir de forma substancial la eficiencia del compresor.
- Si los consejos encima descritos no son seguidos, habrá un aumento del consumo de energía.

4.1 - Arranque

Asegurar que la ficha está correctamente introducida en la tomada o que el disyuntor del aparato está conectado. Enseguida conectar el aparato, bastando para tal:



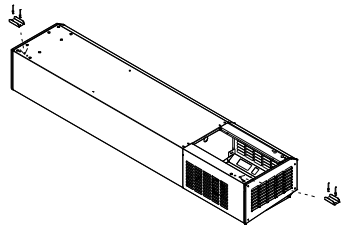
A – ON / OFF - Conectar / Desconectar
B – CONTROLADOR ELECTRONICO - Termostato

⇒ Pulsar el botón "A", colocándolo en la posición "ON", la lámpara verde se enciende e indica la conexión, al mismo tiempo, el display guiñe durante algunos segundos hasta indicar la temperatura en el interior.
⇒ Después de la entrada en funcionamiento, el señalizador rojo "B" se enciende, desconectándose después cuando el compresor para.
⇒ La regulación de la temperatura se hace automáticamente mediante el termostato electrónico "B".

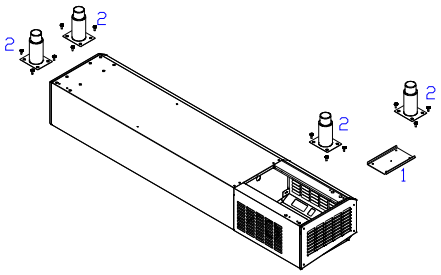
4.2 – Montaje de accesorios

4.2.1 – Montaje de la guía para fijación de los kits

Para el montaje de la guía de fijación basta colocar la guía de fijación en las perforaciones y remachar, conforme representado en la imagen.



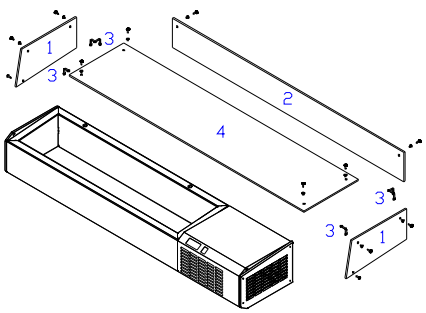
4.2.2 – Colocación de los pies (opción)



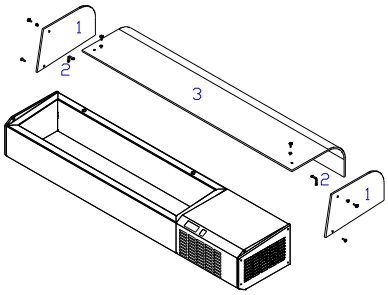
1- Colocar la barra para patas, en el lado del grupo enfriador
2- Colocar las patas
3 - Atornillar

4.2.3 – Colocación de los vidrios rectos

1. Colocación de los vidrios laterales
2. Colocación del vidrio posterior
3. Colocación de los soportes duplos y triplos para vidrios
4. Colocación del vidrio superior



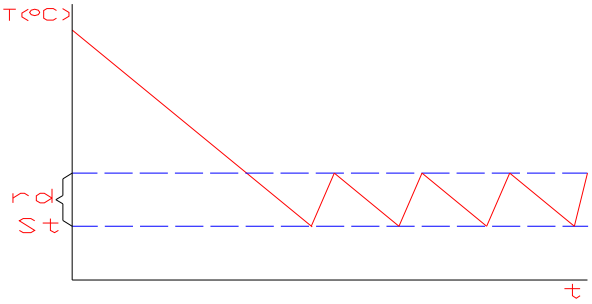
4.2.4 – Colocación de vidrios curvos



1-Colocación de los vidrios laterales
2 – Colocación de los soportes
3 – Colocación del vidrio superior

4.3 Instrucciones del microprocesador powercompact

4.3.1 Definiciones



St – SET POINT
Rd - Diferencial

Set Point – Temperatura mínima en °C para el interior del mueble .

Diferencial – Intervalo de Temperatura en °C para el funcionamiento del mueble.

4.3.2 Modificación del SET POINT

1- Presione la tecla durante 1 segundo para visualizar el valor del SET POINT ;

2 – Después de algunos instantes el valor programado parpadea;

3 - Utilize las teclas o para aumentar o diminuir el valor;

4 – Presione durante 5 segundos para confirmar el nuevo valor.

4.3.3 Modificación del Diferencial

1- Presione la tecla durante 5 segundos, aparece PS;

2 – Presione las teclas o hasta aparecer el parámetro rd;

3 – Presionar la tecla para visualizar el valor del parámetro;

4 – Presionar la tecla o para modificar el valor;

5 – Presionar la tecla para confirmar temporáriamente el nuevo valor y visualizar el código del parámetro;

6 - Para memorizar el nuevo valor presione durante 5 segundos la tecla

4.4 - Limpieza

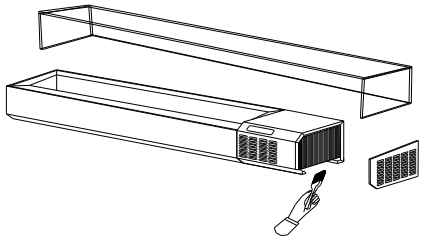
Para asegurar una perfecta higiene y conservación, se aconseja que efectúe diariamente la limpieza que se indica:

- Limpiar cuidadosamente las superficies, usando un paño húmedo.
- Utilizar agua y un detergente neutro, evitar los que son a base de cloro o abrasivos.
- Lavar con agua pura y secar cuidadosamente.

- É absolutamente desaconsejada la utilización de chorros de agua bajo presión, sobretodo en la dirección del grupo frigorífico.
- És importante la limpieza de los tableros de cañería y la verificación de la existencia de elementos o residuos que obstruyan el despeje de las aguas de condensación.

4.5 - Mantenimiento

Para asegurar una larga duración y un funcionamiento correcto del sistema frigorífico, deben efectuarse regularmente mantenimientos al condensador, procediéndose de la siguiente forma:



- Desconectar el aparato de la corriente, retirando la ficha.
- Abrir la divisoria del grupo frigorífico - el condensador se encuentra fácilmente accesible.

- Pasar el aspirador o un pincel por el condensador, en el sentido de las aletas.
- Tomar atención al pasaje de los cabos, no estirándolos. No olvidar cerrar la divisoria.

4.6 - Inactividad Prolongada

Cuando se prevén largos períodos de inactividad, se aconseja lo siguiente:

- Desconectar el aparato de la tomada de corriente.
- Retirar todos los productos alimentares.
- Efectuar las operaciones de mantenimiento.

- Dejar las portas entreabiertas para evitar la formación de olores.

4.7 - Disfunciones

Si nota disfunciones o funcionamientos irregulares, antes de llamar los servicios técnicos verificar si:
- El interruptor general está iluminado.
- Las puertas cierran correctamente.
- El equipo no está cerca de fuentes de calor.
- O condensador está limpio y el motor del ventilador funciona.
- No hay demasiado hielo en el evaporador.

Si tales controles son negativos, es aconsejable retirar lo que se encuentra en el interior del mueble, desconectarlo de la corriente y solicitar los servicios técnicos de asistencia más cercanos.

Nota : El mantenimiento debe ser efectuada por personal especializado y el uso de piezas que no son de origen, libera el fabricante de toda responsabilidad y anula la garantía.